



ЛИСТОВЕРТНИ



В последнее время, приходя к кому-нибудь в гости, я первым делом смотрю на... коврик под ногами. Нет ли в нём какого-нибудь секрета? А всё потому, что однажды споткнулся о коврик с надписью *Come In* на английском – заходи, дескать! А выходя из квартиры, с изумлением увидел, что добродушное *Come In* превратилось в зловещее *Go Away*, то есть «Проваливай».

– Ничего себе коврик для гостей! – сказал я хозяину квартиры, поспешно одеваясь. – Так ты всех друзей растеряешь.

– Я думал, тебе понравится, – обиженно ответил он. – Это же листовертень!

– Листовертень? – я снова стал раздеваться. – Как же я сразу не догадался!

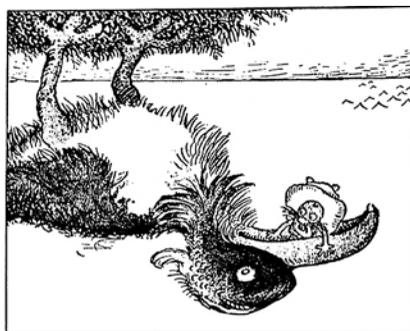
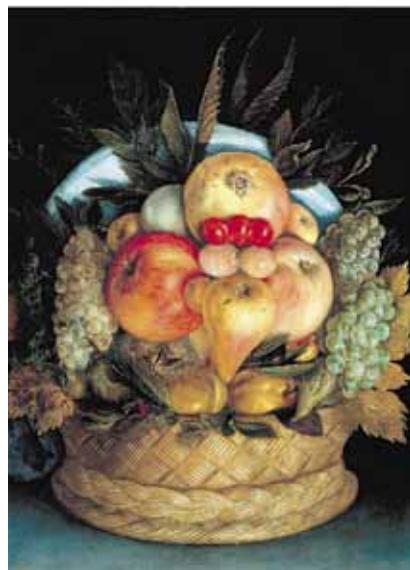
А ведь действительно, надпись на коврике – *листовертень*, то есть её можно прочесть другим способом, перевернув «вверх ногами», отсюда и название (его придумал поэт Герман Лукомников).

Поворачивать листок с надписью или картинкой, чтобы увидеть что-то новое, человек научился довольно давно. Простейший пример – числа. Например, римская девятка, то есть IX, перевернувшись, становится числом XI, то есть одиннадцатью, а арабская девятка, то есть 9, при повороте обращается в число 6.

Но это всё цветочки. Настоящие ягодки, точнее, фрукты, появились, как и положено, позже. Посмотри, какую удивительную картину-перевертыш создал почти пятьсот лет назад итальянский художник Джузеппе Арчимбольдо (1527 – 1593)! Стоит только повернуть её на 180 градусов, и корзина с фруктами, как по волшебству, превратится в красочный портрет того, кто, наверное, собирался ими лакомиться.

А эту картинку нарисовал для газетного комикса Густав Вербик в 1900 году. Поворачиваем и – раз! – несчастный рыбак оказывается в клюве какой-то чудовищной птицы! Нет-нет, лучше опять повернём картинку назад.

Ну а этот рисунок взят прямо из сказки. Злой волшебник заколдовал прекрасную принцессу и превратил её в безобразную старуху. И ты, конечно, уже догадался, как её расколдовать? Верно, нужно просто перевернуть рисунок.



А художник Сергей Орлов, создавая иллюстрацию к русской сказке «Царевна-лягушка», решил сэкономить свои силы и соединить в одном рисунке и царевну и лягушку: с одной стороны одна, а «вверх ногами» – другая. Интересно, заплатили ему как за один рисунок или как за два?

Да что это мы всё про картинку? А как же надписи-листовертны? Их, оказывается, существует огромное количество, хотя придумывать такое чудо очень непросто. Вот для примера две красивые надписи на английском – с обеих сторон они читаются одинаково. От этой алгебры никуда не денешься – что так повернёшь, что эдак! Придётся учить. Надпись «Lion» (то есть «лев») тоже хороша – мохнатая, с кисточками и хвостиками.



алгебра

Lion

А эту надпись сделал настоящий ас листоверченья, московский поэт и волшебник Дмитрий Авалиани на рисунке Ольги Фединой. Каждый солдат мечтает стать генералом, но никогда ещё этот долгий путь не проходил так быстро – достаточно просто перевернуть картинку.

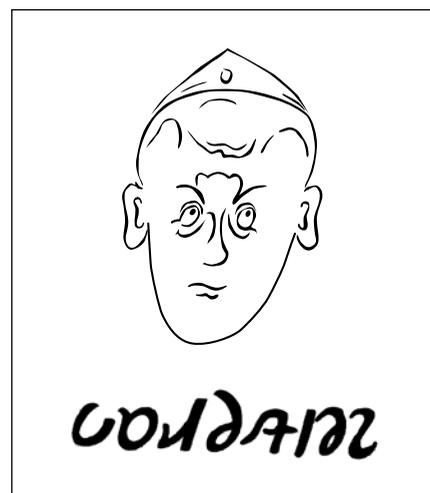
Ещё один вертослов, поэт Павел Сергеев, любит жонглировать именами и «перевернул», наверное, все, какие знает. Покажу только два его именных листовертня.

Фёдоров

Юлиана

Ещё я подумал, что листовертны прямо созданы для изучения иностранных языков, что видно из этого не очень «уклюжего» примера. Хочешь узнать, что значит английское слово *hand*? Тогда посмотри на него с другой стороны, и вот он, перевод – *рука*! Эдак скоро – почему бы не помечтать? – чтобы перевести какую-нибудь английскую книжку, надо будет просто читать её вверх ногами.

Но, конечно, чтобы «переворачивать» целые книги, нужно очень много трудиться, чтобы талант листоверченья проявился по-настоящему, ведь любой талант, как известно, труд. Только не забывай, что труд радостный! А в подтверждение этой моей нехитрой мысли – озорной и как будто подмигивающий листовертень Сергея Орлова. По-моему, здорово!



hand

талант это труд